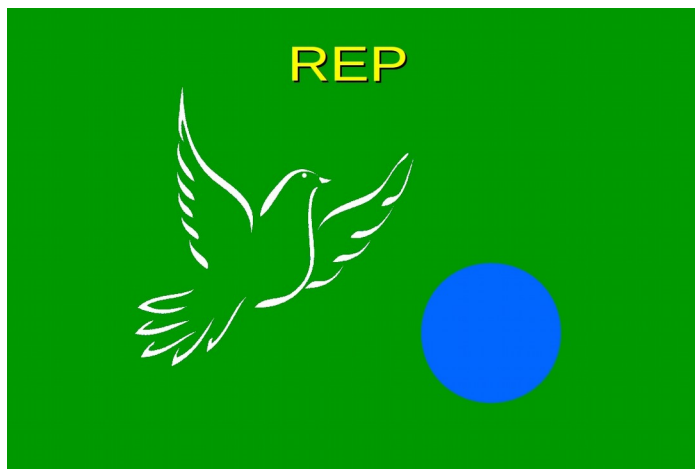


PARLONS ESPÉRANTO

ADVERBES, CONJONCTIONS, PRÉPOSITIONS...



ADVERBES, CONJONCTIONS, PRÉPOSITIONS.

Adverbe

Partie du discours neutre et invariable qui peut être rapportée à un verbe, à un adjectif, à une préposition ou à un autre adverbe, c'est-à-dire à toute partie du discours (autre que l'article et les déterminatifs) qui se réfère elle-même à un terme lui servant de support.

Conjonction

Mot invariable qui a pour fonction de joindre deux mots, des groupes de mots.

Préposition

Partie du discours invariable qui, placée devant un élément à valeur nominale (subst. *pour Pierre* ; pron. *pour lui* ; adv. *pour aujourd'hui*, syntagme inf. *pour le retrouver* ; prop. conj. *pour qu'elle retrouve*), le lie dans un rapport sémantique donné (approche, éloignement, intériorité, privation...) en le subordonnant à un autre élément de la phrase (subst. *le livre de Pierre* ; adj. *capable de réussir* ; adv. *loin de vous* ; verbe *rêver de qqc.*) ou à la phrase entière (*à vrai dire, il...*) ; mot ou locution qui appartient à cette partie du discours.

Mot	Traduction	Exemples
adiaŭ	Adieu.	<i>Adiaŭ, mi ne plu revenos.</i> Adieu, je ne reviendrai plus.
ajn	Du tout, n'importe.	<i>Venu kiam ajn konvenas por vi.</i> Viens à n'importe quel moment qui te convient. <i>Kiom ajn mi manĝas, mi neniam dikiĝas.</i> Peu importe combien je mange, je ne grossis jamais. <i>Ni devas atingi nian celon je kia ajn kosto.</i> Nous devons atteindre notre objectif à tout prix.
al	À (complément d'objet indirect).	<i>Ĉu vi skribis leteron al via fratino?</i> As-tu écrit une lettre à ta sœur ?
	Vers, à (direction d'un mouvement).	<i>La knaboj revas rigardante al la monto.</i> Les enfants rêvent en regardant vers la montagne. <i>Li baldaŭ ekvojaĝos al Tuluzo.</i> Il participe à son premier voyage à Toulouse.

alia	Autre, différent, autrui.	<p><i>Unu estas ruĝa kaj la alia blanka.</i> L'une est rouge, l'autre blanche.</p> <p><i>Mia opinio estas tute alia ol la via.</i> Mon opinion est tout à fait différente de la tienne.</p> <p><i>Li estas tro ĝentila por diri ion malbonan pri aliaj homoj.</i> Il est trop poli pour dire du mal d'autrui.</p>
almenaŭ	Au moins.	<p><i>Li almenaŭ povus pardonpeti.</i> Il pourrait au moins s'excuser.</p>
ambaŭ	Les deux, l'un et l'autre.	<p><i>Ambaŭ skribmanieroj estas ĝustaj.</i> Les deux orthographes sont correctes.</p> <p><i>Mi amas vin ambaŭ.</i> Je vous aime toutes les deux.</p>
ankaŭ	Aussi, également, de plus, pareillement.	<p><i>Ankaŭ mi ne povas kredi tion.</i> Je n'arrive pas à y croire non plus.</p> <p><i>Ankaŭ mi fartas bone.</i> Je me porte également bien.</p>
ankoraŭ	Encore, toujours, de plus.	<p><i>Vi ankoraŭ havas sufiĉe da tempo.</i> Tu as encore assez de temps.</p> <p><i>Ĉu vi ankoraŭ kolektas poŝtmarkojn?</i> Collectionnes-tu toujours les timbres ?</p> <p><i>Lia sola deziro estis vidi sian filon ankoraŭ unu fojon.</i> Son seul désir était de revoir son fils une fois de plus.</p>
anstataŭ	Au lieu de, à la place de.	<p><i>Anstataŭ ĝentile manĝi, li manĝaĉis, kvazaŭ porko, dum la tuta manĝo.</i> Au lieu de manger poliment, il se goinfra comme un cochon pendant tout le repas.</p>
antaŭ	Avant (<i>dans le temps et l'espace</i>).	<p><i>Antaŭ ol malriĉiĝi, li estis riĉega.</i> Avant qu'il devienne pauvre, il était fabuleusement riche.</p>
	Devant, en face de, en avant de.	<p><i>Iu metis stakon de libroj antaŭ la ŝtuparon.</i> Quelqu'un a mis une pile de livres en face de l'escalier.</p>
	Il y a (<i>dans le temps</i>).	<p><i>Antaŭ tri tagoj mi vizitis vian kuzon.</i> Il y a trois jours j'ai rendu visite à ton cousin.</p>
antaŭ ol	Avant de, avant que.	<p><i>Antaŭ ol ni atingos lin, li estos malproksime.</i> Avant que nous l'atteignons, il sera loin.</p>
apenaŭ	À peine, à peine à.	<p><i>Mi apenaŭ povas kredi lian historion.</i> J'arrive à peine à croire son histoire.</p> <p><i>Ŝia voĉo apenaŭ aŭdeblis.</i> Sa voix était à peine audible.</p>

apud	Auprès de, à.	<i>Li eksidis apud min.</i> Il s'est assis à côté de moi.
	Près de, chez.	<i>Mia onklo loĝas apud la lernejo.</i> Mon oncle habite à côté de l'école.
aŭ	Ou, ou bien.	<i>Ĉu estas pli malfacile pardoni aŭ forgesi?</i> Est-il plus dur de pardonner ou d'oublier ?
		<i>Ĉu la franca ĉefurbo estas Parizo aŭ Tuluzo?</i> La capitale de la France est Paris ou bien Toulouse ?
baldaŭ	Tôt, bientôt (imminence)	<i>Baldaŭ pluvos.</i> Il va bientôt pleuvoir.
		<i>Mi baldaŭ revenos.</i> Je reviens de suite .
		<i>Fruktoj tendemas baldaŭ putri.</i> Les fruits tendent à rapidement se décomposer.
		<i>Li baldaŭ ellitiĝos.</i> Il ne va pas tarder à se lever.
cetere	D'ailleurs, au fait, du reste...	<i>Cetere, ĉu estas prefera prononco por via nomo?</i> Du reste , y a-t-il une prononciation privilégiée pour ton nom ?
		<i>Cetere, kio okazas pri li?</i> Au fait , quel est le problème avec lui ?
		<i>Cetere mia amiko estas siestema.</i> D'ailleurs , mon ami aime faire la sieste.
ĉar	Car, parce que, comme, puisque.	<i>Mi devis ŝovi mian biciklon, ĉar la pneŭmatiko trapikiĝis.</i> J'ai dû pousser mon vélo, car j'avais un pneu à plat.
		<i>Mi dikiĝas ĉar mi manĝas multajn dolĉaĵojn.</i> Je grossis parce que je mange beaucoup de sucreries.
		<i>Ĉar urĝis al mi,, mi devis uzi taksion.</i> Comme j'ai été pressé, j'ai dû prendre un taxi.
		<i>Ĉar vi estas lacaj, vi devas ripozi.</i> Puisque vous êtes fatigué, vous devriez vous reposer.
ĉe	À côté de, tout près de, contre, à l'endroit de, chez (quelqu'un).	<i>Mi tranoktos ĉe mia onklino.</i> Je passerai la nuit chez ma tante.
ĉi	Ce, cet, cette.	<i>Ĉi tio estas bonega teo.</i> Ce thé est très bon.
		<i>Ĉi tiu estas la kraĵono de Lucia.</i> Ceci est le crayon de Lucia.
		<i>Kien vi volas iri ĉi-somere?</i> Où veux-tu aller cet été ?

ĉirkaŭ	Environ, aux alentours de, autour de	<i>La knabino havas koltukon ĉirkaŭ la kolo.</i> La fille a un foulard autour du cou. <i>La tero rondiras ĉirkaŭ la Suno.</i> La Terre tourne autour du Soleil. <i>Apendico estas ĉirkaŭ 10 centimetroj longa.</i> L'appendice fait environ dix centimètres de long.
ĉu	Est-ce que... ?	<i>Ĉu vi parolas Esperanton?</i> Est-ce que vous parlez espéranto ?
ĉu... ĉu	Tantôt... tantôt	<i>Ĉu li ploras, ĉu li ridas.</i> Tantôt il pleure, tantôt il rit.
ĉu ne	N'est-ce pas ?	<i>Vi parolas Esperanton, ĉu ne ?</i> Vous parlez espéranto, n'est-ce pas ?
da	De (pour indiquer la quantité).	<i>Mi dezirus tason da teo.</i> Je désirerais une tasse de thé. <i>Mi aĉetis unu kilogramon da viando.</i> J'ai acheté un kilogramme de viande.
dank' al / danke al	Grâce à.	<i>La urbo fariĝis populara dank' al la atrakciparko konstruita pasintjare.</i> La ville est devenue populaire grâce au parc d'attractions construit l'an dernier.
de		(Voir la fiche ESP002E)
depende de	Selon.	<i>Depende de kiom da informoj vi volas vidi, vi povas elekti la korespondajn opciojn en ĉi tiu paĝo.</i> Selon le nombre d' informations que vous désirez voir, sélectionnez les options correspondantes dans cette page.
des pli	Le plus.	<i>Li faris tion, des pli mirinde, ke li faris tiom memstare.</i> Il l'a fait, et le plus surprenant, il l'a fait seul.
des malpli	Le moins.	<i>Mi ne povas legi la anglan, des malpli paroli ĝin.</i> Je ne peux pas lire l'anglais, encore moins le parler.
do	Donc, alors.	<i>Do trinku iom da kafo.</i> Bois donc du café. <i>Estas pluva tago, ni do ne povas ludi ekstere.</i> C'est un jour pluvieux alors nous ne pouvons pas jouer dehors.
dum	Pendant, durant, pendant que, tandis que.	<i>Mi estos en Germanio dum du jaroj.</i> Je serai en Allemagne pendant deux ans.
eble	Peut-être	<i>Se vi invitos lin, li eble venos.</i> Si vous l'invitez il viendra peut-être .

eĉ	Même, voire même.	<p><i>Eĉ infano rimarkus la diferencon.</i> Même un enfant verrait la différence.</p> <p><i>Tiu sanigilo estas ne nur simple senutila, sed malutila kaj eĉ danĝera.</i> Ce remède n'est pas simplement inutile mais nuisible, voire même dangereux.</p>
eĉ se	Quand bien même.	<p><i>La ludo okazos, eĉ se pluvas.</i> Le jeu sera maintenu quand bien même il pleut.</p>
ekde	Depuis, dès, à partir de.	<p><i>Se ni haltas ĉi tie, ni devas rekomenci ekde la komenco!</i> Si nous nous arrêtons ici, nous devons recommencer depuis le début !</p> <p><i>Ekde la sepa la stratoj estas senhomaj ĉi tie.</i> Ici, à partir de sept heures, les rues sont désertes.</p>
ekster	En dehors de, à l'extérieur de, hors de.	<p><i>La domo situis iom ekster la vilaĝo.</i> La maison était située un peu en dehors du village.</p> <p><i>Fiŝoj ne povas transvivi ekster akvo.</i> Les poissons ne peuvent pas vivre hors de l'eau.</p>
el	De (parfois avec une idée de mouvement).	<p><i>Li estas la malplej riĉa el ni.</i> Il est le moins riche de nous.</p> <p><i>El kiu lando vi venas?</i> De quel pays viens-tu ?</p>
	Hors de.	<p><i>Tom kaŝiris el la klasĉambro.</i> Tom s'est glissé hors de la classe.</p>
en	En, dans, à l'intérieur de.	<p><i>Francio situas en Okcident-Eŭropo.</i> La France est en Europe occidentale.</p> <p><i>Estas lakto en la malvarmujo.</i> Il y a du lait dans le frigo.</p> <p><i>Paŭlo estas la sola viro en la asocio.</i> Paul est le seul homme de l'association.</p> <p><i>Kiel vi nomas tiun legomon en la franca?</i> Comment appelez-vous ce légume en français ?</p> <p><i>Ni vivas en la atoma epoko.</i> Nous vivons à l'ère nucléaire.</p>
	Devant, en présence de.	<p><i>Mi petos la domzorgiston, ke li zorgu pri la liko en la antaŭa koridoro.</i> Je demanderai au gardien de s'occuper de la fuite devant le vestibule.</p>
	Dans (avec mouvement)	<p><i>Mi iras en mia dormoĉambro.</i> Je vais dans ma chambre.</p>

entute	Globalement, dans l'ensemble, au total.	<p><i>Kiom da mono vi entute elspezis?</i> Combien d'argent avez-vous dépensé au total ?</p> <p><i>Kiom da lernantoj entute ĉeestas?</i> Combien d'élèves y a-t-il en tout ?</p> <p><i>Entute la plano ŝajnas taŭgi.</i> Dans l'ensemble, le plan semble être bon.</p>
en la direkto al	En direction de.	<p><i>Ni iras en la direkto al Tuluzo.</i> Nous allons dans la direction de Toulouse.</p>
en la tago de la sankta Neniamo	À la Saint-Glinglin.	<p><i>Mi kantos en la tago de la sankta Neniamo.</i> Je chanterai à la Saint-Glinglin.</p>
escepte	Excepté.	<p><i>Escepte dum la pluvaj tagoj mi per biciklo veturas al la oficejo.</i> Je me rends au bureau en vélo, à l'exception des jours de pluie.</p>
foje	Parfois, une fois.	<p><i>Li foje perdas esperon.</i> Il perd parfois espoir.</p> <p><i>Ĉi-foje mi ne povas savi vin.</i> Je ne peux te sauver, cette fois.</p>
foje... foje	Tantôt... tantôt	<p><i>Foje li ploras, foje li ridas.</i> Tantôt il pleure, tantôt il rit.</p>
for	Loin (<i>idée d'éloignement</i>).	<p><i>Li loĝas longe for de mia domo.</i> Il habite très loin de chez moi.</p> <p><i>Tenu vin for de li!</i> Restez à distance de lui !</p> <p><i>Ĉu tio estas ankoraŭ multe for de ĉi tie?</i> Est-ce encore très loin d'ici ?</p>
ĝis	Au revoir (<i>familier</i>).	<p><i>Ĝis!</i> Au revoir !</p>
hieraŭ	Hier.	<p><i>Mi renkontis lin hieraŭ.</i> Je l'ai rencontré hier.</p>
hodiaŭ	Aujourd'hui.	<p><i>Kiel vi sentas vin hodiaŭ?</i> Comment vous sentez-vous aujourd'hui ?</p>
iafoje	En certaines occasions.	<p><i>Iafoje, li ne plu parolas.</i> Parfois, il ne parle plus.</p>

inter	Au milieu de, entre, parmi.	<p><i>Rejno fluas inter Francujo kaj Germanujo.</i> Le Rhin coule entre la France et l'Allemagne.</p> <p><i>Luj inter ili estas miaj amikoj.</i> Parmi eux certains sont mes amis.</p>
ja	Certes, pourtant, bien, vraiment, en fait.	<p><i>Ĝi estas ja malnova biciklo sed pli bone tiu ol neniu.</i> C'est certes un vieux vélo, mais c'est mieux que pas de vélo du tout.</p> <p><i>Tion mi ja diris al vi!</i> Je te l'ai pourtant dit !</p> <p><i>Sed vi ja scias, ke el tio sekvus malbono.</i> Mais tu sais bien que cela aurait des conséquences néfastes.</p> <p><i>Ja ni ĉiuj volas, ke vi estu feliĉa!</i> Nous voulons tous vraiment que tu sois heureuse.</p> <p><i>Li ja ne manĝis kaviaron.</i> En fait il n'a pas mangé de caviar.</p>
jam	Déjà.	<p><i>Mi jam finis mian laboron.</i> J'ai déjà effectué mon travail.</p>
je	<p><i>Préposition de sens indéterminé, généralement traduite par à, de ou en. S'emploie lorsque aucune autre préposition ne correspond par son sens en espéranto à l'idée à rendre. Si la clarté n'en souffre pas, on peut remplacer n'importe quelle préposition par l'accusatif employé seul.</i></p>	<p><i>Mi alvenis je la deka.</i> Je suis arrivé à dix heures.</p> <p><i>La glaso estas plena je akvo.</i> Le verre est plein d'eau.</p> <p><i>Ŝi kredas je Dio.</i> Elle croit en Dieu.</p>
jen	Voici, voilà.	<p><i>Jen mia libro.</i> Voici mon livre.</p> <p><i>Jen, ni estas!</i> Nous voilà !</p>
jes	Oui.	<p><i>Jes, mi volas.</i> Oui, je veux.</p>
jes ja	Oui, en effet, si, bien sûr.	<p><i>Jes ja, mi preferas legomojn.</i> Si, j'aime les légumes.</p> <p><i>«Ĉu vi deziras plian tason da kafo?» «Jes ja.»</i> « Voulez-vous une autre tasse de café ? » « Bien sûr. »</p> <p><i>Jes ja mi komprenas, sed ni nenion povas fari por tio.</i> Oui, je comprends, mais nous ne pouvons rien y faire.</p>

ju malpli... des malpli	Moins... moins.	<i>Ju malpli vi studas, des malpli vi scias.</i> Moins tu étudies, moins tu sais.
ju pli... des pli	Plus... plus.	<i>Ju pli vi studas, des pli vi scias.</i> Plus tu étudies, plus tu sais.
ju pli... des malpli	Plus... moins.	<i>Ju pli multajn homojn vi konas, des malpli da tempo vi havas por ilin viziti.</i> Plus vous connaissez de gens, moins vous avez de temps pour leur rendre visite.
ĵus	Juste, à l'instant.	<i>Li revenis ĵus en tiu momento kiam mi ekis.</i> Il revint juste au moment où je parlais. <i>Ŝi ĵus alvenis.</i> Elle vient d'arriver.
kaj	Et.	<i>Ŝi estas brava kaj honesta.</i> Elle est brave et honnête. <i>Mike kaj lia fratino scipovas paroli france sed ne japane.</i> Mike et sa sœur savent parler français, mais pas le japonais. <i>La unua estas ruĝa kaj la alia blanka.</i> L'une est rouge, l'autre blanche.
kaj tiel plu / ktp	Et cætera.	<i>Mi ŝatas ĉiujn fruktojn: pomoj, piroj, ĉerizoj, kaj tiel plu.</i> J'aime tous les fruits : pommes, poires, cerises, et cætera .
ke	Que.	<i>Mi pensas ke ŝi estas malsana.</i> Je crois qu' elle est malade. <i>La problemo estas, ke ĝi estas tro multekosta.</i> Le problème est que cela coûte trop cher. <i>Mi certe deziras, ke vi foriru.</i> J'espère certainement que tu partes.
kompare kun	Par rapport à, en comparaison de, comparé à.	<i>Kompare kun Ĉinujo, Svislando estas malgranda vilaĝo.</i> Par rapport à la Chine, la Suisse est un petit village. <i>Kompare kun liaj problemoj estas la niaj sensignifaj.</i> En comparaison avec ses problèmes, les nôtres ne sont rien. <i>Kompare kun tiuj ĉirkaŭ li, li ŝajnis tre feliĉa.</i> Comparé à ceux qui l'entouraient, il semblait très heureux.

<p>kontraŭ</p>	<p>Contre, en face de. (<i>notion de confrontation</i>)</p>	<p><i>Li kolerigis kontraŭ sia filino.</i> Il était en colère contre sa fille.</p> <p><i>Mi batalis kontraŭ dormemo.</i> J'ai lutté contre le sommeil.</p> <p><i>La aŭto koliziis kontraŭ la kamionon.</i> La voiture a heurté le camion.</p> <p><i>Francujo militis kontraŭ Rusujo.</i> La France fut en guerre avec la Russie.</p> <p><i>Ĉu vi estas alergia kontraŭ ia medikamento?</i> Es-tu allergique à un quelconque médicament ?</p> <p><i>Li serĉis ŝirmon kontraŭ la pluvo.</i> Il chercha à s'abriter de la pluie.</p> <p><i>Ŝi tre koleras kontraŭ mi.</i> Elle est très en colère après moi.</p>
<p>koste de</p>	<p>Aux dépens de, au prix de, au détriment de.</p>	<p><i>Li savis ŝin koste de sia propra vivo.</i> Il l'a sauvé au prix de sa propre vie.</p> <p><i>Li faris tion koste de sia sano.</i> Il le fit au détriment de sa santé.</p>
<p>krom</p>	<p>À part, hormis, sauf, excepté.</p>	<p><i>Krom la vestaĵon sur la korpo, li posedas nenion.</i> À part les vêtements qu'il a sur le corps, il ne possède rien.</p> <p><i>Krom mi ĉiuj sciis ĝin.</i> Tout le monde le savait sauf moi.</p> <p><i>Li manĝas nenion krom fruktojn.</i> Il ne mange rien que des fruits.</p> <p><i>Krom Pedro, ili ĉiuj estis akurataj.</i> Mis à part Pierre, ils étaient tous à l'heure.</p> <p><i>La homo povas ĉion inventi krom la arton esti feliĉa.</i> L'Homme peut tout inventer, excepté l'art d'être heureux.</p> <p><i>Mi scias nenion pri li, krom lian nomon.</i> Je ne connais rien de lui, hormis son nom.</p>

<p>kun</p>	<p>Avec, à.</p>	<p><i>Panjo iris aĉetumi kun mia frato.</i> Mère est allée faire des courses avec mon frère.</p> <p><i>Eligu la manojn el la poŝoj, antaŭ ol vi parolos kun mi.</i> Enlevez vos mains de vos poches quand vous me parlez !</p> <p><i>Kun atento la lernantoj aŭskultis la instruiston.</i> Les élèves ont écouté l'instituteur avec attention.</p> <p><i>La verdan koloron oni pense ligas kun herbo.</i> On associe la couleur verte à l'herbe.</p> <p><i>La knabino kun la blua jako estas mia filino.</i> La fille avec un manteau bleu est ma fille.</p> <p><i>Li parolas la anglan kun germana akĉento.</i> Il parle anglais avec un accent allemand.</p>
<p>kvankam</p>	<p>Bien que, même si, quand bien même.</p>	<p><i>Kvankam ŝi havas mankojn, mi ŝatas ŝin.</i> Bien qu'elle ait des défauts, je l'apprécie.</p> <p><i>Ŝi estas tre bela, kvankam iomete granda.</i> Elle est très mignonne, même si elle est un peu grande.</p> <p><i>Kvankam mi estas laca, mi forte laboros.</i> Quand bien même je suis fatigué, je vais travailler dur.</p>
<p>kvazaŭ</p>	<p>Comme, en, pour ainsi dire.</p>	<p><i>Via fratino havas rigardon nobelan, kvazaŭ ŝi estus princino.</i> Ta sœur a un air si noble qu'on dirait une princesse.</p> <p><i>Li parolas, kvazaŭ li sciis ĉion.</i> Il parle comme s'il savait tout.</p> <p><i>Ŝi kvazaŭ estis nia idolo.</i> Elle était, pour ainsi dire, notre idole.</p> <p><i>Li traktas min kvazaŭ mi estus lia sklavo.</i> Il me traite en esclave.</p>
<p>laŭ</p>	<p>D'après, selon, dans, pour.</p>	<p><i>Ne eblas plani la estonton laŭ la pasinto.</i> On ne peut jamais projeter le futur à partir du passé.</p> <p><i>Vi ne taksu personojn laŭ ilia aspekto.</i> Tu ne devrais pas juger les gens selon leur apparence.</p> <p><i>Grupigi laŭ aŭtoro</i> Grouper par auteur</p> <p><i>Laŭ la hodiaŭa ĵurnalo, hieraŭ okazis granda tertremo en Ĉilio.</i> D'après le journal, il y a eu un grand tremblement de terre au Chili hier.</p> <p><i>Ni revenu laŭ la ĝisnuna vojo.</i> Retournons sur le chemin précédent.</p>

laŭeble	Autant que possible.	<i>Legu laŭeble plej multajn librojn.</i> Lis autant de livres que tu peux. <i>Ni kriis laŭeble plej forte.</i> Nous criions de toutes nos forces.
malantaŭ	Derrière	<i>Kiu kaŝiĝas sin malantaŭ la kurteno?</i> Qui se cache derrière le rideau ? <i>Tio similas al batalado kontraŭ iu kun unu mano ŝnurita malantaŭ la dorso.</i> C'est comme combattre quelqu'un avec un bras attaché dans le dos.
malavant aĝe de	Aux dépens de, au détriment de.	<i>Li agas malavantaĝe de aliaj.</i> Il agit aux dépends des autres.
malgraŭ	Malgré, en dépit, bien que.	<i>Li akurate alvenis malgraŭ la pluvo.</i> Il est arrivé à l'heure malgré la pluie. <i>Li venis malgraŭ la malbona vetero.</i> Il est venu en dépit du mauvais temps. <i>Malgraŭ ke mi estis laca, mi faris mian plejeblon.</i> Bien que fatiguée, j'ai fait ce que j'ai pu.
malplej	Moins.	<i>Ŝi ŝajnas la malplej timema el la triopo.</i> Elle semble la moins timide des trois.
malpleje	Au minimum, au moins, au bas mot.	<i>Ĉiuj ŝuoj kostas malpleje 50 eŭrojn.</i> Ces chaussures coûtent au moins 50 euros.
malpli	Moins.	<i>Mi finis la laboron post malpli ol horo.</i> J'ai terminé ce travail en moins d'une heure.
malpli... ol	Moins... que.	<i>Estas malpli malfacile ol ĝi.</i> C'est moins dur que ça n'en a l'air.
mem	Même (rétroaction).	<i>Faru ĝin mem.</i> Faites-le vous- même . <i>Mi mem devis vidi ĝin.</i> Il a fallu que je le voie par moi- même .
meze de	Au milieu de.	<i>Meze de la vojo estas blanka linio.</i> Au milieu de la route se trouve une ligne blanche. <i>Li eldormiĝis meze de la nokto.</i> Il se réveilla au milieu de la nuit.
minus	Moins.	<i>Estas minus ses gradoj.</i> Il fait moins six. <i>Kiom estas naŭ minus ses?</i> Combien font neuf moins six ?

morgaŭ	Demain.	<i>Mi vizitos lin morgaŭ.</i> Je vais le voir demain .
ne	Non, ne... pas.	<i>Mi ne havis la tempon matenmanĝi.</i> Je n'ai pas eu le temps de petit-déjeuner. <i>Ne, mi ne volas.</i> Non, je ne veux pas.
ne nur	Non seulement, il n'y a pas que.	<i>Ŝi ne nur parolas itale, sed ankaŭ esperante.</i> Non seulement parle-t-elle italien, mais aussi espéranto. <i>Ne nur Jim, sed ankaŭ liaj gepatroj malsanas.</i> Il n'y a pas que Jim qui soit malade, ses parents aussi.
ne plu	Ne... plus.	<i>Ne plu restas multo da butero en la fridujo.</i> Il ne reste plus beaucoup de beurre dans le réfrigérateur. <i>Momente mi ne plu povas rememori vian nomon.</i> Je ne peux me souvenir de son nom pour le moment. <i>Hodiaŭ ne plu!</i> Plus aujourd'hui !
nek	Ni.	<i>Mi ne povas reiri tien, nek vi povas.</i> Je ne peux pas y retourner et vous non plus .
nek... nek	Ni... ni.	<i>Ekzistis nek floroj nek arboj en la stratoj de lia urbo.</i> Il n'y avait ni fleurs ni arbres dans les rues de sa ville.
nepre	Absolument, forcément, à tout prix, nécessairement.	<i>Monto ne nepre estas verda.</i> Une montagne n'est pas forcément verte. <i>Ni nepre devas trovi la murdintojn.</i> Il faut absolument que nous trouvions les assassins. <i>Mi nepre helpu ŝin.</i> Je dois l'aider à tout prix . <i>Vi nepre konsultu kuraciston.</i> Il est nécessaire que tu ailles voir un docteur.
nu	Eh bien, bien, alors.	<i>Nu, pli strangaj aferoj okazis.</i> Eh bien , des choses plus étranges sont survenues. <i>Nu, mi devas foriri nun.</i> Bien , je dois y aller, maintenant. <i>Nu, ĉu vi decidis?</i> Alors , as-tu décidé ?
nu do	Allez !	<i>Nu do, ludu kun mi! Mi enuas!</i> Allez , joue avec moi, je m'ennuie !

nun	Maintenant, actuellement, à présent.	<p><i>La rozoj nun plene floras.</i> Les roses sont maintenant en pleine floraison.</p> <p><i>Li diras, ke lia filo nun kapablas nombri ĝis cent.</i> Il dit que son fils sait à présent compter jusqu'à cent.</p>
nur	Seulement, simplement, juste.	<p><i>Ni tiam povus, se ni nur volus.</i> Nous l'aurions pu, si nous l'avions seulement voulu.</p> <p><i>Mi nur havas unu demandon al vi.</i> J'ai simplement une question pour toi.</p> <p><i>Mi ne volas esti riĉa. Mi nur ne volas esti malriĉa.</i> Je ne veux pas être riche. Je ne veux juste pas être pauvre.</p>
ofte	Souvent, fréquemment.	<p><i>Mi ofte legas librojn.</i> Je lis souvent des livres.</p> <p><i>La trajnoj veturas pli ofte ol la busoj.</i> Les trains passent plus fréquemment que les bus.</p>
okaze de	Lors, à propos de, à l'occasion de.	<p><i>Vi ricevus biciklon okaze de via naskiĝtago.</i> Vous recevrez une bicyclette pour votre anniversaire.</p> <p><i>Ĉi-okaze mi pensas, ke li pravus.</i> Dans ce cas, je pense qu'il a raison.</p> <p><i>Okaze de la akcidento mi vundigis mian gambon.</i> Je me suis fait mal à la jambe dans l'accident.</p>
per	Au moyen de, avec.	<p><i>Li skribis per plumo.</i> Il écrivait avec une plume.</p>
pere de	Au moyen de, par, de, avec, sur, à travers, par l'intermédiaire de.	<p><i>Ŝi malŝlosis la aŭton pere de harpinglo.</i> Elle déverrouilla la portière de la voiture au moyen d'une épingle à cheveux.</p> <p><i>Eĉ pere de siaj okulvitroj li ne vidis tre bone.</i> Même avec ses lunettes, il n'a pas bien vu.</p> <p><i>Vi povas daŭrigi la lernadon de la lingvo pere de interreto.</i> Vous pouvez continuer à apprendre la langue sur Internet.</p> <p><i>Ĉu necesas plilarĝigi la konojn de la homaro pere de la kosma esplorado?</i> Est-il nécessaire d'élargir la connaissance de l'Homme à travers l'exploration de l'espace ?</p> <p><i>Mi eksciis ĝin pere de Mikaelo.</i> Je l'ai appris par l'intermédiaire de Michel.</p>
plej	Plus.	<p><i>Kie estas la plej proksima banko?</i> Où est la banque la plus proche ?</p> <p><i>Hundo estas la plej bona amiko de la homo.</i> Le chien est le meilleur ami de l'homme.</p>

pleje	Tout au plus.	<i>Jen tio, kion mi volas pleje.</i> C'est ce que je veux plus que tout . <i>Mi pleje ŝatas matematikon.</i> Ce que j'aime le mieux, ce sont les maths.
pli	Plus, davantage.	<i>Mi decidis pli studi.</i> J'ai décidé d'étudier davantage . <i>Vi devus esti pli singarda.</i> Vous devriez être plus prudentes.
pli... ol	Plus... que.	<i>Tio ĝi estas pli malfacile ol ŝajnas.</i> C'est plus dur que ça n'en a l'air.
plie	De plus.	<i>Kio plie?</i> Quoi de plus ?
pli kaj pli	De plus en plus.	<i>Pli kaj pli malvarmiĝas.</i> Il fait de plus en plus froid.
plu	Plus (<i>négation</i>).	<i>Ne plu restas multo da butero en la fridujo.</i> Il ne reste plus beaucoup de beurre dans le réfrigérateur.
plue	De plus.	<i>Vi decidis resti unu horon plue.</i> Tu décides de rester une heure de plus . <i>Ŝi parolis plue kaj plue pri siaj familiaj problemoj.</i> Elle parlait encore et encore de ses problèmes familiaux.
plus	Plus (<i>mathématiques</i>)	<i>Unu plus du egalas tri.</i> Un plus deux est égal à trois.
po	À raison de, chacun.	<i>Ili pezas po 8000 tunojn.</i> Ils pèsent 8000 tonnes chacun . <i>Tiu ĉi libro havas sesdek paĝojn; tial, se mi legos en ĉiu tago po dek kvin paĝoj(n), mi finos la tutan libron en kvar tagoj.</i> Ce livre a soixante pages ; alors, si je lis à raison de quinze pages en un jour, je finirai le livre entier en quatre jours. <i>Mi donis al la azenoj po du karotojn.</i> J'ai donné aux ânes deux carottes chacun .

<p>por</p>	<p>Afin de, pour, à, de, envers, dans, par. (Quand ces prépositions ont réellement le sens de « pour ».)</p>	<p><i>Ĉu vi eble povas traduki tion por mi?</i> Pourriez-vous éventuellement traduire ceci pour moi ?</p> <p><i>Mia patrino lasis mesaĝon por mi.</i> Ma mère m'a laissé un message (pour moi).</p> <p><i>Fermu la fenestron por eviti malvarmumi.</i> Ferme la fenêtre pour éviter de t'enrhumer.</p> <p><i>Ni sentis simpation por ŝi.</i> Nous éprouvions de la compassion envers elle.</p> <p><i>Mi kuris por alveni ĝustatempe.</i> J'ai couru afin d'être à l'heure.</p> <p><i>Li agas por sia propra intereso.</i> Il agit dans son propre intérêt.</p> <p><i>Kiu estis lia kialo por fari tion?</i> Quelle était sa raison de le faire ?</p> <p><i>Se vi havas nenion por diri, diru nenion.</i> Si tu n'as rien à dire, ne dis rien.</p>
<p>post</p>	<p>Après, dès que, une fois, dans, au bout ed. (Notion de temps)</p>	<p><i>Ni daŭrigos post la filmo.</i> Nous continuerons après le film.</p> <p><i>Mi telefonos tuj post mi atingos la flughavenon.</i> J'appellerai dès que je serai à l'aéroport.</p> <p><i>Voku min post kiam vi aranĝis vin.</i> Appelez-moi quand vous serez installé.</p> <p><i>Post mia alveno al la stacidomo mi telefonis al amiko.</i> Une fois arrivé à la station, j'ai appelé mon ami.</p> <p><i>Mi denove alvokos post dudek minutoj.</i> Je rappellerai dans vingt minutes.</p> <p><i>Pripensu la aferon, post unu tago ni denove diskutu ĝin.</i> Je te donne un jour pour y penser.</p> <p><i>Post unu semajno, mi estis trotedita de tio.</i> Au bout d'une semaine j'en eu marre.</p> <p><i>Mi finis la laboron post malpli ol horo.</i> J'ai terminé ce travail en moins d'une heure.</p>
<p>preskaŭ</p>	<p>Presque, à peu près.</p>	<p><i>Mi vidas la hundon preskaŭ ĉiutage.</i> Je vois le chien presque tous les jours.</p> <p><i>Ŝi estas preskaŭ tiel alta kiel mi.</i> Elle est à peu près aussi grande que moi.</p>
<p>preter</p>	<p>Au-delà de.</p>	<p><i>Tom hastis preter mi. (= Tom rapide preterpasis min)</i> Tom me dépassa rapidement.</p> <p><i>Amo estas preter racio.</i> L'amour se trouve au-delà de la raison.</p>

<p>pri</p>	<p>Au sujet de, sur, de, en, à propos de, concernant.</p>	<p><i>Ŝi konsilas al li pri teknikaj aferoj.</i> Elle le conseille sur des affaires techniques.</p> <p><i>Ili konversaciis pri la estonta vivo.</i> Ils conversèrent au sujet de la vie future.</p> <p><i>Ni parolas serioze pri via estonto.</i> Nous avons une sérieuse conversation à propos de ton avenir.</p> <p><i>Ni volas paroli kun vi pri tio.</i> Nous voulons vous en parler.</p> <p><i>Ne juĝu pri iu laŭ la aspekto.</i> Ne juge pas quelqu'un concernant son apparence.</p> <p><i>Mi ne povas rigardi la pentraĵon sen pensi pri mia patrino.</i> Je ne peux pas regarder ce tableau sans penser à ma mère.</p>
<p>pro</p>	<p>À cause de, en raison de, en échange de, par, pourquoi, pour.</p>	<p><i>Ŝi estis terure seniluziiĝinta pro mi.</i> Elle fut terriblement déçue par moi.</p> <p><i>Li ne povis veni pro la malbona vetero.</i> Il n'a pas pu venir à cause du mauvais temps.</p> <p><i>Li ne ĉeestis pro malsano.</i> Il était absent pour cause de maladie.</p> <p><i>Kion vi donos al mi pro tiuj belegaj poŝtkartoj?</i> Que me donnez-vous contre ces jolies cartes postales ?</p> <p><i>Ŝiaj vangoj ruĝiĝis pro honto.</i> Ses joues se couvrirent du rouge de honte.</p> <p><i>La knabo estis tre konfuzita pro ŝia ĉeesto.</i> Le garçon était très embarrassé en sa présence.</p> <p><i>Pro la malbona vetero ni ne povis ekveturi.</i> En raison du mauvais temps, nous ne pûmes partir.</p> <p><i>Mi invitis lin al la restoracio pro lia helpo.</i> Je l'ai invité au restaurant en échange de son aide.</p> <p><i>Ni malfruiĝis pro la trafikego.</i> Nous fûmes retardés par la circulation importante.</p> <p><i>La lago estis ĉirkaŭbarita, evidente pro sekurecaj kialoj.</i> Le lac était entouré d'une clôture, de toute évidence pour des raisons de sécurité.</p> <p><i>Li demandis ŝin pro kio ŝi ploras.</i> Il lui a demandé pourquoi elle pleurait.</p>

ree	Encore, de nouveau.	<p><i>Li ree forvojaĝis.</i> Il est encore parti en voyage.</p> <p><i>Li pene studis; alie li ree malsukcesintus.</i> Il a étudié durement ; autrement il aurait échoué de nouveau.</p> <p><i>Legu la libron ree kaj ree.</i> Lis le livre encore et encore.</p> <p><i>Mi ree estas ĉi tie.</i> Je suis revenu.</p>
reen	En arrière, en retour.	<p><i>Li iris antaŭen kaj reen en la ĉambron.</i> Il allait et venait dans la pièce.</p> <p><i>Ĵetu la pilkon reen al mi.</i> Renvoie-moi la balle.</p> <p><i>Li prenis taksion tien kaj reen.</i> Il a pris un taxi à l'aller et au retour.</p>
riĉa je	Abondant en, riche en.	<p><i>La regiono estas relative riĉa je mineralaj resursoj.</i> La région est relativement riche en ressources minérales.</p> <p><i>Arabio estas riĉa je nafto.</i> Le pétrole abonde en Arabie.</p>
rilate al	Vis-à-vis, en relation avec, quant à...	<p><i>Ne avaru rilate al trinkmono.</i> Ne lésine pas avec le pourboire.</p> <p><i>Rilate al tiu problemo mi povas diri nenion.</i> Je n'ai rien à dire, en ce qui concerne ce problème.</p> <p><i>Rilate al oleo Japanujo dependas de aliaj landoj.</i> Concernant le pétrole, le Japon est dépendant d'autres pays.</p> <p><i>Mi estas eterna komencanto rilate al komputiloj.</i> Je suis un éternel débutant en micro-informatique.</p> <p><i>Rilate al la vivo en Japanio, mi havas nenion, pri kio plendi.</i> Quant à ma vie au Japon, je n'ai pas de raisons de m'en plaindre.</p>
se	Si (<i>condition</i>).	<p><i>Ni tiam povus, se ni nur volus.</i> Nous l'aurions pu, si nous l'avions seulement voulu.</p>
sed	Mais.	<p><i>Mi konas tiun melodion, sed ne povas memori la tekston.</i> Je connais cet air mais je n'arrive pas à me rappeler des paroles.</p>

sekve	Ensuite, en conséquence.	<p><i>Kion vi sekve faros?</i> Que vas-tu faire ensuite ?</p> <p><i>La vetero estas malvarmega, sekve mis surmetas skarpon.</i> Le temps est très froid, par conséquent, je mets une écharpe.</p>
sen	Sans.	<p><i>Oni ne povas vivi sen akvo.</i> On ne peut pas vivre sans eau.</p> <p><i>Li foriris sen adiaŭi.</i> Il est parti sans dire au revoir.</p>
spite	En dépit de, malgré.	<p><i>Spite la fortan pluvon li decidis iri eksteren.</i> En dépit de la forte pluie, il a cependant décidé d'aller dehors.</p> <p><i>Spite al liaj eraroj ĉiuj lin respektas.</i> Malgré toutes ses fautes, il est respecté par tout le monde.</p>
sub	Sous, dessous, au-dessous, par dessous.	<p><i>Mi min kaŝis sub la tablo.</i> Je me suis caché sous la table.</p> <p><i>Hartufo aperis de sub ŝia kaskedo.</i> Une touffe de cheveux apparaissait du dessous de sa casquette.</p> <p><i>La flegisto subtenis la malsanan virinon sub la brakoj.</i> L'infirmier soutenait la malade par dessous les bras.</p>
super	Au-dessus de, par dessus.	<p><i>La luno kaj la steloj brilis super ni.</i> La lune et les étoiles brillaient au-dessus de nous.</p> <p><i>La birdoj flugas super la nuboj.</i> Les oiseaux volent au-dessus des nuages.</p> <p><i>Andreo saltis super la muron.</i> André a sauté par-dessus le mur.</p> <p><i>Ili ne havas tegmenton super la kapo.</i> Ils n'ont aucun toit sur la tête.</p>
supre	Au-dessus, en tête, en haut	<p><i>Metu tiun libron supre sur la aliajn.</i> Mets ce livre au-dessus des autres.</p> <p><i>Via nomo estas supre en la listo.</i> Ton nom est en tête de liste.</p> <p><i>Supre alĝustigi</i> Aligner en haut</p>

<p>sur</p>	<p>Sur, dessus, à, dans.</p>	<p><i>La abelo alteriĝis sur la floron.</i> L'abeille a atterri sur la fleur.</p> <p><i>Ĝi estas glueca, bedaŭrinde mi iam verŝis bieron sur ĝin.</i> Ça colle parce que j'ai malheureusement renversé de la bière dessus.</p> <p><i>Ili staris sur la supro de la monteto.</i> Elles se tenaient au haut de la colline.</p> <p><i>Metu vin sur mian lokon.</i> Mets-toi à ma place.</p> <p><i>Tom rapide grimpis sur la arbon.</i> Tom monta vite dans l'arbre.</p> <p><i>La petaloj flosis sur la akvosurfaco.</i> Les pétales flottaient à la surface de l'eau.</p>
<p>tamen</p>	<p>Cependant, quand même, pourtant, au moins, tout de même, néanmoins.</p>	<p><i>Mi konas lin; tamen, mi ne scias lian nomon.</i> Je le connais, cependant j'ignore son nom.</p> <p><i>Mi plejeble rapide kuris, sed mi tamen mistrafis la buson.</i> J'ai couru aussi vite que j'ai pu, mais j'ai quand même raté le bus.</p> <p><i>Kaj tamen ĝi turniĝas!</i> Et pourtant, elle tourne !</p> <p><i>Fakte mi ne gajnis, sed tamen mi ricevis konsolan prezon.</i> Je n'ai pas gagné, mais au moins ai-je obtenu un lot de consolation.</p> <p><i>Ĉu vi tamen volas daŭrigi vian vojaĝon?</i> Voulez-vous tout de même poursuivre votre voyage ?</p> <p><i>Mi ne scias la lingvon hispanan, sed mi tamen komprenis vian leteron.</i> Je ne connais pas l'espagnol mais je comprends néanmoins votre lettre.</p>
<p>tra</p>	<p>Par, à travers, dans.</p>	<p><i>Ŝia rido resonis tra la domo.</i> Son rire résonna à travers la maison.</p> <p><i>Li rigardis tra la fenestro.</i> Il regarda par la fenêtre.</p> <p><i>Ni povas vojaĝi tra la tempo.</i> Nous pouvons voyager dans le temps.</p>

trans	Au-delà de, outre, à travers.	<p><i>Ni iru trans la straton!</i> Traversons la rue.</p> <p><i>Brizo varma kaj milda blovas trans la kampojn platajn kaj senfinajn.</i> Une brise douce et chaude souffle à travers les champs plats et infinis.</p> <p><i>La viro saltas trans la rojon.</i> L'homme saute par-dessus le ruisseau.</p> <p><i>Nia lernejo lokiĝas trans la rivero.</i> Notre école se situe au-delà du fleuve.</p>
tre	Très, beaucoup, bien.	<p><i>Ŝi estas tre ruza.</i> Elle est très rusée.</p> <p><i>Mi tre amas vin.</i> Je t'aime beaucoup.</p> <p><i>Mi ne povas tre bone aŭdi vin.</i> Je n'arrive pas à bien t'entendre.</p>
tro	Trop	<p><i>Vi tro junas por vojaĝi sola.</i> Tu es trop jeune pour voyager seul.</p>
tuj	Immédiatement, tout de suite.	<p><i>Mi tuj bezonas ĝin.</i> J'en ai besoin immédiatement.</p> <p><i>Ni tuj amikiĝis.</i> Nous avons tout de suite sympathisé.</p>
tute	Totalement, entièrement, absolument.	<p><i>La konstruaĵo estis tute detruita.</i> Le bâtiment fut totalement détruit.</p> <p><i>Mi konsentas kun li ĝis certa punkto, sed ne tute.</i> Je suis d'accord avec lui dans une certaine mesure, mais pas entièrement.</p> <p><i>Mi tute ne lernis.</i> Je n'ai absolument rien étudié.</p>
tute ne	Pas du tout, nullement.	<p><i>Tio tute ne koncernas vin.</i> Ceci ne vous concerne pas du tout.</p>
ve!	Hélas !	<p><i>Ve pluvas! Mi ne promenos.</i> Hélas, il pleut ! Je ne me promènerai pas.</p>